

Đơn Xin Bồi Thường Cho Nạn Nhân Của Tội Ác

Phần 1: Đương Đơn

Phải nộp một đơn riêng cho mỗi người xin trợ giúp.

Phải điền Phần 1 cho tất cả mọi đơn xin. Đương đơn là người có những khoản chi phí hoặc đang xin trợ giúp vì hậu quả của một tội ác. Nếu quý vị nộp đơn xin này thay cho một người khác, hãy điền những chi tiết của họ trong Phần 1 và chi tiết của quý vị trong Phần 3.

Ngôn Ngữ Đàm Thoại Ưa Thích

Ngôn Ngữ Văn Thư Ưa Thích

Tên Tên Lót Họ Phái Tính

Liên hệ với nạn nhân Số An Sinh Xã Hội # (SSN) Không có SSN Ngày Sinh

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư

Từ ngày tội ác xảy ra đến nay, **đương đơn** có từng bị bỏ tù, quản chế, tạm tha hay bị giám sát trong cộng đồng sau khi được phóng thích vì một trọng tội hay không?

Đương đơn có bắt buộc phải ghi danh là người phạm tội tình dục hay không?

Địa Chỉ 2 (Căn Hộ hoặc Đơn Vị #) Thành Phố Tiểu Bang Số Bưu Chính

Số Điện Thoại Tốt Nhất Để Liên Lạc Số Phụ E-mail Loại Email

Đánh Dấu Vào Ô này nếu Quý Vị Là Phụ Huynh/Người Giám Hộ Nộp Đơn Thay Cho một Nhân Chứng Vị Thành Niên về Tội Ác Bạo Hành. Các nhân chứng vị thành niên chỉ hợp lệ để được chữa trị về tâm thần. Đương đơn dưới 18 tuổi, là nhân chứng ở gần tội ác bạo hành, nhưng không phải là nạn nhân của tội ác đó hay có liên hệ với nạn nhân. Điền các chi tiết đã có về nạn nhân, tội ác hoặc các chi tiết khác vào các phần còn lại.

Nếu quý vị là một nạn nhân ở tuổi trưởng thành và các khoản chi phí là dành cho quý vị, hãy sang Phần 4. Nếu không, hãy tiếp tục sang Phần 2.

Phần 2: Nạn Nhân Của Tội Ác

Nạn nhân của tội ác là người đã bị gây thương tích, bị đe dọa gây thương tích, hoặc bị giết vì tội ác đó.

Tên Tên Lót Họ Phái Tính

Số An Sinh Xã Hội # (SSN) Không có SSN Ngày Sinh Nếu Nạn Nhân Tử Vong, Ghi Ngày Tử Vong

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư

Từ ngày tội ác xảy ra đến nay, **nạn nhân** có từng bị bỏ tù, quản chế, tạm tha hay bị giám sát trong cộng đồng sau khi được phóng thích vì một trọng tội hay không?

Nạn nhân có bắt buộc phải ghi danh là người phạm tội tình dục hay không?

Địa Chỉ 2 (Căn Hộ hoặc Đơn Vị #) Thành Phố Tiểu Bang Số Bưu Chính

Số Điện Thoại Tốt Nhất Để Liên Lạc Số Phụ E-mail Loại Email

Nếu quý vị điền đơn xin này thay cho một trẻ vị thành niên hoặc một người trưởng thành bị bắt nạt, hãy tiếp tục sang Phần 3. Nếu không, hãy sang Phần 4.

Phần 3: Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ (Đương Đơn)

Phần này dành cho phụ huynh hoặc người giám hộ của trẻ vị thành niên hoặc người trưởng thành bị bắt nạt trong Phần 1.

Ngôn Ngữ Đàm Thoại Ưa Thích

Xin vui lòng ghi rõ mối liên hệ giữa quý vị và người được nêu tên trong Phần 1

Ngôn Ngữ Văn Thư Ưa Thích

Tên	Tên Lót			
Họ	Ngày Sinh	Phái Tính	Số An Sinh Xã Hội # (SSN)	Không có SSN

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư

Từ ngày tội ác xảy ra đến nay, **quý vị** có từng bị bỏ tù, quản chế, tạm tha hay bị giám sát trong cộng đồng sau khi được phóng thích vì một trọng tội hay không?

Quý vị có bắt buộc phải ghi danh là người phạm tội tình dục hay không?

Địa Chỉ 2 (Căn Hộ hoặc Đơn Vị #)

Thành Phố

Tiểu Bang

Số Bưu Chính

Số Điện Thoại Tốt Nhất

Để Liên Lạc

Số Phụ

E-mail

Loại Email

Tiếp tục sang Phần 4

Phần 4: Chi Tiết Về Các Khoản Chi Phí Của Quý Vị

Các quyền lợi sau đây có thể được cấp cho nạn nhân của tội ác. Xin vui lòng đánh dấu vào các khoản chi phí liên quan đến tội ác mà quý vị đang xin. Xin vui lòng đính kèm bản sao, hoặc bảng liệt kê, của các hóa đơn liên quan đến tội ác.

Các khoản chi phí về y khoa và/hoặc nha khoa

Điều trị sức khỏe tâm thần

Mất lợi tức (nếu vì tội ác mà quý vị không đi làm được)

Các khoản chi phí về di chuyển hoặc dời chỗ ở

Những phần cải tiến an ninh cho nhà ở

Sửa nhà hoặc xe (cho nạn nhân bị thương tật vì tội ác)

Tái huấn nghệ (dành cho nạn nhân bị thương tật vì tội ác)

Dọn dẹp hiện trường tội ác

Bồi hoàn theo số dặm hoặc phí tổn chuyên chở

(Các) khoản chi phí khác liên quan đến tội ác

Đối với người không phải là nạn nhân của tội ác, có thể được hưởng các quyền lợi dưới đây. Xin vui lòng đánh dấu vào các khoản chi phí liên quan đến tội ác mà quý vị đang xin. Xin vui lòng đính kèm bản sao, hoặc bảng liệt kê, của các hóa đơn liên quan đến tội ác.

Đối với nhân chứng ở tuổi vị thành niên của tội ác bạo hành, chỉ được hưởng những quyền lợi về sức khỏe tâm thần. Tiếp tục sang Phần 5.

Điều trị sức khỏe tâm thần

Mất lương bổng (tối đa 30 ngày nếu một trẻ vị thành niên tử vong hoặc bị đưa vào bệnh viện)

Mất sự giúp đỡ (đối với những trẻ còn nương tựa của nạn nhân bị tử vong hoặc bị thương tật)

Các chi phí về tang lễ và/hoặc chôn cất

Dọn dẹp hiện trường tội ác

Những phần cải tiến an ninh cho nhà ở

Các chi phí về y khoa cho nạn nhân tử vong

Xin Bồi Thường Khẩn Cấp

Có thể xin bồi thường khẩn cấp trong một số trường hợp. Tiền bồi thường khẩn cấp là để đài thọ cho những chi phí liên quan đến tội ác trong những trường hợp quý vị gặp khó khăn nghiêm trọng về tài chính nếu những chi phí liên quan đến tội ác không được thanh toán ngay. Khó khăn đáng kể có nghĩa là quý vị không còn tiền bạc để trang trải cho những nhu cầu thiết yếu như thức ăn hoặc tiền thuê nhà sau khi thanh toán các hóa đơn liên quan đến tội ác. Các khoản bồi thường khẩn cấp hội đủ điều kiện thường được cấp trong vòng 30 ngày sau khi nhận được đơn xin.

Tôi đang xin tiền tặng thường khẩn cấp.

Phần 5: Các Chi Tiết Về Tội Ác

Tên Cơ Quan Thực Thi Luật Pháp

Tên của cơ quan thực thi luật pháp nơi nhận được báo cáo về tội ác

(Những) ngày tội ác đã xảy ra

Từ Đến

Ngày Tội Ác được báo cáo

Số của Báo Cáo Tội Ác

Miêu tả thương tích

Địa Điểm Tội Ác (Nếu biết)

Địa Chỉ, Giao Lộ, Khu Vực, v.v.

Người gây ra tội ác (nghỉ can), nếu biết

Tên

Tên Lót

Không biết nghỉ can là ai

Họ

Địa Chỉ 2 (Căn Hộ
hoặc Đơn Vị #)

Thành Phố

Tiểu Bang

Số Bưu Chính

Quận

Loại Tội Ác

Phần 6: Các Chi Tiết Về Người Đại Diện (Không cần có người đại diện để nộp đơn xin bồi thường cho nạn nhân.)

Phần này chỉ dành cho những người đại diện, gồm cả người bệnh vực và luật sư của nạn nhân. Người Bệnh Vực Của Trung Tâm Trợ Giúp Nạn Nhân chỉ cần cung cấp các chi tiết về số điện thoại, tên họ, số trung tâm, ký tên và đề ngày. Các vị luật sư, xin vui lòng điền đầy đủ vào phần này.

Xin vui lòng ghi rõ mối liên hệ của quý vị với người được liệt kê trong Phần 1

Nếu là một liên hệ khác, xin vui lòng ghi rõ

Tên

Tên Lót

Họ

Số Điện Thoại

Số Phụ

Tên của chi nhánh

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư

Địa Chỉ 2 (Đơn Vị #)

Chỉ Dành Cho Nhân Viên Trung Tâm Trợ Giúp Nạn Nhân

Số JP/VWC

Thành Phố

Tiểu Bang Số Bưu Chính

Chỉ Dành Cho Luật Sư

Tôi đang xin số tiền trả chiếu theo Đoạn 13957.7(g) của Bộ Luật Chính Quyền.

Số Thuế Vụ

Số Hội Đồng Luật Sư Tiểu Bang

Số Điện Thoại

E-mail

Tất cả những người đại diện đều cần ký tên và đề ngày

Chữ ký của người đại diện

Ngày

Phần 7: Làm Sao Quý Vị Biết Về Hội Đồng?

Cơ Quan Thực Thi Luật Pháp

Biện Lý Khu

Nơi Chăm Sóc Y Khoa

Các Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em

Các Dịch Vụ Bảo Vệ Người Trưởng Thành

Nơi Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần

Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân

Phương Tiện Truyền Thông (TV, Radiô, Báo Chí, v.v.)

Bảng Quảng Cáo hoặc Giấy Quảng Cáo

Thẻ hoặc Tập Sách

Cách Khác

Phần 8: Chi Tiết Về Báo Cáo Cho Liên Bang

Những chi tiết do **tự nguyện** sau đây là cho **người nhận tiền bồi thường** và chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê để tuân hành các điều lệ của liên bang.

Chủng Tộc	Thổ Dân Mỹ/Thổ Dân Alaska	Người Á Châu	Người Mỹ Da Đen/Gốc Phi Châu	Người Gốc Tây Ban Nha hoặc Châu Mỹ La Tinh	Thổ Dân Hạ Uy Di và Dân Đảo Thái Bình Dương Khác	Người Da Trắng Không Phải Gốc Châu Mỹ La Tinh/Da Trắng
			Chủng Tộc Khác	Nhiều Chủng Tộc	Không Muốn Nói Rõ	Khác
Nạn nhân có bị thương tật không?	Nạn nhân có bị thương tật trước khi tội ác xảy ra hay không?					

Phần 9: Các Chi Tiết Về Bảo Hiểm

Xin quý vị vui lòng liệt kê các chi tiết về bảo hiểm của mình dưới đây. Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân California (CalVCB) là nơi đài thọ cuối cùng. Chúng tôi có thể sẽ liên lạc với công ty bảo hiểm của quý vị như một nguồn có thể bồi hoàn.

Nếu quý vị không có bất cứ một bảo hiểm nào, xin đánh dấu vào đây

Bảo Hiểm Sức Khỏe

Số Thẻ Lý Lịch Quyền Lợi Medi-Cal

Ngày Cấp

Tên của Công Ty Bảo Hiểm Sức Khỏe

Bảo Hiểm Số

Nhóm Số

Số Điện Thoại

Số Phụ

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư

Địa Chỉ 2 (Đơn Vị #)

Thành Phố

Tiểu Bang

Số Bưu Chính

Tên của Người Được Bảo Hiểm

Tên

Tên Lót

Họ

Quý vị có nộp đơn xin bảo hiểm bồi thường liên quan đến tội ác này hay không?

Bảo Hiểm Xe (Gồm cả xe hơi, xe tải, xe gắn máy, nhà xe, tàu, xe trượt nước, máy bay, v.v.)

Điền đầy đủ nếu tội ác bao gồm một chiếc xe, gồm cả những người đi bộ bị xe đụng.

Tên của Công Ty Bảo Hiểm Xe Hơi

Số Khế Ước

Số Điện Thoại

Số Phụ

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư

Địa Chỉ 2 (Đơn Vị #)

Thành Phố

Tiểu Bang

Số Bưu Chính

Tên Của Người Có Bảo Hiểm

Tên

Tên Lót

Họ

Quý vị có nộp đơn xin bảo hiểm bồi thường liên quan đến tội ác này hay không?

Bảo Hiểm Khác

Xin quý vị vui lòng đánh dấu thêm những nguồn bảo hiểm có thể được áp dụng cho đơn xin của quý vị

Medi-Cal

Medicare

Workers' Comp

Nguồn Khác

Nếu quý vị có nhiều công ty bảo hiểm, xin vui lòng liệt kê trên một tờ giấy khác và gửi chung với đơn xin của quý vị.

Phần 10: Các Chi Tiết Về Nơi Làm Việc

Xin vui lòng liệt kê nơi làm việc của nạn nhân. Nếu quý vị là một phụ huynh/người giám hộ đang xin bồi thường mất lương vì một nạn nhân vị thành niên bị đưa vào bệnh viện hoặc tử vong, hãy liệt kê nơi làm việc của quý vị.

Tên Doanh Nghiệp của Nơi làm Việc	Người liên lạc		Số Điện Thoại	Số Phụ	Liên lạc với nơi làm việc có được không?
Tên	Họ	Tên			

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư	Địa Chỉ 2 (Đơn Vị #)	Thành Phố	Tiểu Bang	Số Bưu Chính
----------------------------------	----------------------	-----------	-----------	--------------

Có phải nạn nhân đang làm hay đã làm tư doanh không?

Nạn nhân có nghỉ làm vì hậu quả của những thương tích liên quan đến tội ác đó không?

Có phải tội ác đó đã xảy ra trong lúc nạn nhân đang làm việc hoặc đang ở tại nơi làm việc hay không?

Nếu quý vị có nhiều nơi làm việc, xin vui lòng liệt kê trên một trang giấy khác và gửi chung với đơn xin của quý vị.

Phần 11: Các Chi Tiết Về KIỆN TỤNG DÂN SỰ

Nếu quý vị quyết định khởi kiện một vụ án dân sự, theo luật định, quý vị cần phải thông báo cho CalVCB trong vòng 30 ngày sau khi khởi kiện.

Có phải quý vị đã khởi kiện, hoặc dự định khởi kiện, một vụ án dân sự liên quan đến tội ác này hay không?

Tên Của Luật Sư

Tên	Tên Lót	Họ	Số Điện Thoại	Số Phụ
-----	---------	----	---------------	--------

Địa Chỉ Gửi Thư

Số Nhà và Tên Đường hoặc Hộp Thư	Địa Chỉ 2 (Đơn Vị #)	Thành Phố	Tiểu Bang	Số Bưu Chính
----------------------------------	----------------------	-----------	-----------	--------------

Đơn xin bồi thường của quý vị cho nạn nhân tội ác gần hoàn tất

- Sau khi điền vào tất cả những chi tiết đã có, hãy in đơn xin.
- Hãy đính kèm bản sao của bất cứ văn kiện nào chứng minh cho đơn xin của quý vị để được bồi thường cho nạn nhân của tội ác, gồm cả bản sao của các hóa đơn liên quan đến tội ác, bảo hiểm, hoặc bất cứ điều gì liên quan đến tội ác đó. Giữ lại các văn bản gốc để lưu vào hồ sơ của mình.
- Xin quý vị vui lòng đọc kỹ trang kế tiếp, ký tên và đề ngày, và gửi đến địa chỉ đã được ghi rõ hoặc đem đến Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân tại địa phương của quý vị.
- CalVCB sẽ gửi thư cho quý vị để xác nhận là đã nhận được đơn xin của quý vị. Thư xác nhận sẽ bao gồm thêm các chi tiết về quyền lợi được yêu cầu trong đơn xin của quý vị.
- Một đại diện của CalVCB có thể sẽ liên lạc với quý vị để biết thêm chi tiết nếu quý vị không thể cung cấp những chi tiết đó trong đơn xin của mình.
- Đối với những thắc mắc về việc bồi thường cho nạn nhân, quý vị có thể liên lạc với Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân tại địa phương của mình hoặc gọi điện thoại cho CalVCB ở số 1-800-777-9229.

Trang này phải được ký tên và đề ngày

Phần 12: Tiết Lộ Chi Tiết

Tôi cho phép bất cứ nơi chăm sóc sức khỏe nào; bất cứ nơi gửi hóa đơn y tế, giám đốc nhà quản hay những người tương tự như vậy, nơi làm việc, cảnh sát hoặc một cơ quan nào khác của chính quyền, gồm cả Bộ Tư Pháp, Văn Phòng Điều Hành An Sinh Xã Hội, Hội Đồng Thuế Đặc Quyền Tiểu Bang, và Sở Thuế Vụ Liên Bang; bất cứ một công ty bảo hiểm nào; hoặc bất cứ một người hay cơ quan nào khác, cung cấp các chi tiết liên quan đến đơn xin này, gồm cả các hồ sơ y tế (bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn vào tiểu sử bệnh lý hoặc hồ sơ sức khỏe, báo cáo tham vấn, báo cáo bệnh lý, bản tóm lược khi xuất viện, báo cáo về giải phẫu, báo cáo về X quang và bức xạ khác, báo cáo của phòng thí nghiệm, ghi chú trên biểu đồ, báo cáo tường thuật, và sổ sách hóa đơn), sức khỏe tâm thần, và hồ sơ kết án đại hình, cho Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân California (CalVCB) hay những người đại diện của chương trình này, nhằm mục đích xác định tính cách hội đủ điều kiện để hưởng những quyền lợi của CalVCB. Việc cho phép này cũng áp dụng cho tất cả những nguồn để hoàn trả những mất mát được đòi lại, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn vào, những quyền lợi về sức khỏe hoặc y tế, quyền lợi về thất nghiệp hoặc thương tật, quyền lợi An Sinh Xã Hội (thương tật An Sinh Xã Hội, Phụ Cấp An Sinh, và/hoặc hưu trí, bao gồm hồ sơ y tế và/hoặc sức khỏe tâm thần để chứng minh), và các quyền lợi dành cho Cựu Chiến Binh. Tôi cũng cho phép tiết lộ các chi tiết về thuế liên bang và tiểu bang, gồm cả các khoản tiền thuế được trả lại, cho mục đích xác nhận lợi tức. Tôi theo đây từ bỏ mọi đặc quyền pháp lý đối với bất cứ phần nào trong những chi tiết này do CalVCB đòi hỏi liên quan đến đơn yêu cầu của tôi.

Tôi đồng ý rằng bản sao hay fax của mẫu đơn có chữ ký này đều hợp lệ như bản gốc, và chữ ký của tôi cho phép tiết lộ tất cả những chi tiết được nêu ra.

Tôi đồng ý rằng CalVCB hoặc những nhân viên đại diện của chương trình này có thể đòi can phạm bị kết tội trong vấn đề này phải bồi thường để lấy lại những khoản tiền đã được CalVCB trả cho tôi và khi nộp đơn xin này tôi đã cho phép sử dụng những chi tiết trong đơn xin này và những hồ sơ đòi bồi thường về sau để đòi can phạm bị kết tội phải bồi thường.

Để kiểm chứng hoặc cứu xét đơn xin này, tôi đồng ý rằng CalVCB hoặc những nhân viên đại diện của chương trình này có thể cung cấp những chi tiết về đơn xin này, và những chi tiết chứa đựng trong đơn xin này, cho bất cứ nhân viên đại diện nào có tên trong đơn xin này, cơ quan chính quyền, hoặc nơi chăm sóc sức khỏe hoặc nơi cung cấp các dịch vụ khác, và có thể trả tiền trực tiếp cho nơi cung cấp đó nếu việc trả tiền cho những dịch vụ này được phê chuẩn.

Tôi đồng ý rằng tôi có thể hủy bỏ việc cho phép này vào bất cứ lúc nào. Việc hủy bỏ đó phải được thực hiện trên giấy tờ. Việc hủy bỏ đó sẽ có hiệu lực khi CalVCB nhận được đơn hủy bỏ, nhưng tôi có thể bị xem là không hội đủ điều kiện để hưởng những quyền lợi của CalVCB khi CalVCB nhận được đơn hủy bỏ đó. Tuy nhiên, không một nơi chăm sóc sức khỏe nào có thể dựa vào việc tôi có ký tên vào đơn cho phép này hay không để đặt điều kiện cho việc điều trị, trả tiền, ghi danh hay tính cách hợp lệ để hưởng các quyền lợi. Tôi được quyền có một bản sao của đơn cho phép này ngoại trừ những hoàn cảnh bị hạn chế. Tôi đồng ý rằng những chi tiết được tiết lộ dựa vào việc cho phép này có thể được người tiếp nhận tiết lộ một lần nữa theo đòi hỏi của luật pháp nhưng việc tiết lộ một lần nữa này có thể không còn được luật liên bang hay tiểu bang bảo vệ nữa.

Tôi đồng ý rằng những đơn cho phép và thỏa thuận trong đây sẽ hết hạn sau mười (10) năm tính từ ngày tôi ký tên vào mẫu đơn này.

Ký Tên	Ngày
--------	------

(Phụ huynh hoặc người giám hộ phải ký tên nếu nạn nhân là trẻ vị thành niên hoặc bị bất năng.)

Phần 13: Thỏa Thuận Của Tôi với Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân California

Theo đòi hỏi của luật California, tôi sẽ liên lạc và hoàn trả cho Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân California (CalVCB) nếu tôi, hay bất cứ người nào đại diện cho tôi, nhận bất cứ những khoản tiền nào từ can phạm, một vụ kiện dân sự, một khế ước bảo hiểm, hoặc bất cứ một thực thể nào khác của chính phủ hay tư nhân, cho những mất mát phải chịu vì hậu quả trực tiếp của tội ác vốn là nguyên cơ cho việc tiếp nhận những quyền lợi từ CalVCB, theo số lượng của tổng số quyền lợi được CalVCB cấp. Tôi hiểu rằng mình có thể có trách nhiệm phải hoàn trả cho CalVCB bất cứ một số tiền nào mà sau này được xác định là tôi không hội đủ điều kiện để nhận. Tôi sẽ thông báo cho CalVCB nếu tôi thuê luật sư để đại diện cho mình trong bất cứ một vụ kiện cáo nào liên quan đến tội ác này hoặc nếu tôi tự mình khởi kiện.

Bất cứ số tiền nào tôi nhận được từ CalVCB cho các chi phí di chuyển/dời chỗ ở, cải thiện an ninh cho nhà cửa, hoặc để sửa nhà hay xe cộ cho một nạn nhân bị thương tật sẽ chỉ được sử dụng cho những mục đích đó. Nếu tôi là nạn nhân bị bạo hành trong gia đình có nhận được tiền đài thọ cho những chi phí di chuyển/dời chỗ ở, tôi sẽ không cho can phạm biết địa chỉ nhà của tôi và không cho phép can phạm đó vào khuôn viên nhà tôi vào bất cứ lúc nào, hoặc tôi sẽ xin lệnh cách ly đối với can phạm đó.

Trong trường hợp tôi được CalVCB bồi thường cho bất cứ một mất mát nào về tiền bạc và Tiểu Bang California sau đó thay mặt tôi để nhận được tiền bồi thường cho cùng sự mất mát đó từ thủ phạm (gồm cả bất cứ những số tiền nào được tiếp nhận theo lệnh đòi bồi thường) hoặc từ bất cứ một nguồn nào khác, tôi theo đây giao lại cho Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân và Đòi Bồi Thường Của Chính Phủ bất cứ và mọi quyền đối với việc bồi thường hai lần như vậy.

Tôi tuyên bố nếu khai man sẽ bị phạt theo luật Tiểu Bang California rằng tất cả những chi tiết tôi đã cung cấp đều là sự thật, đúng và hoàn toàn theo sự hiểu biết và tin tưởng nhất của mình. Tôi hiểu rằng đương đơn có thể bị kết luận là không hội đủ điều kiện để hưởng các quyền lợi, và có thể bị truy tố để đòi lại những quyền lợi mà đương đơn tiếp nhận nếu tôi cung cấp những chi tiết giả tạo, cố ý bỏ sót, hoặc lừa dối.

Ký Tên	Ngày
--------	------

(Phụ huynh hoặc người giám hộ phải ký tên nếu nạn nhân là trẻ vị thành niên hoặc bị bất năng. Các nhân viên xã hội quận, hãy xem phần 13a.)

Tên Theo Kiểu Chữ In

Phần 13a: Chỉ Dành Cho Các Nhân Viên Xã Hội Quận

Theo đòi hỏi của luật California, tôi sẽ liên lạc và thông báo cho Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân California (CalVCB) nếu tôi biết đương đơn có nhận tiền từ can phạm, một vụ án dân sự, một khế ước bảo hiểm, hoặc bất cứ một thực thể nào khác của chính quyền hoặc tư nhân, cho những mất mát phải chịu vì hậu quả trực tiếp của tội ác vốn là nguyên cơ cho việc tiếp nhận các quyền lợi của CalVCB.

Tôi tuyên bố nếu khai man sẽ bị phạt theo luật Tiểu Bang California rằng tất cả những chi tiết tôi đã cung cấp đều là sự thật, đúng và hoàn toàn theo sự hiểu biết và tin tưởng nhất của mình. Tôi hiểu rằng đương đơn có thể bị kết luận là không hội đủ điều kiện để hưởng các quyền lợi, và có thể bị truy tố để đòi lại những quyền lợi mà đương đơn tiếp nhận nếu đương đơn cung cấp những chi tiết giả tạo, cố ý bỏ sót, hoặc lừa dối.

Ký Tên	Ngày
--------	------

Tên Theo Kiểu Chữ In

Hãy gửi đơn xin sau khi điền đến:

California Victim Compensation Board
PO Box 3036, Sacramento, CA 95812-3036

hoặc

chuyển giao cho Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân tại địa phương của quý vị

victims.ca.gov Đã Giúp Đỡ Các Nạn Nhân Của Tội Ác tại California từ năm 1965

Muốn biết thêm chi tiết xin gọi:

1-800-777-9229

Nếu bị khiếm thính, xin quý vị vui lòng gọi Dịch Vụ Tiếp Âm California (711)

Thông Báo Về Việc Giữ Kín Những Chi Tiết Được Thâu Thập

1. CalVCB thu thập những chi tiết này dựa vào các đoạn 13952 và tiếp theo và 13954 trong Bộ Luật Chính Quyền California.
2. Tất cả những chi tiết được thu thập từ trang mạng này đều dựa vào, nhưng không chỉ giới hạn vào, Đạo Luật Về Cách Sử Dụng Thông Tin. Xem <http://victims.ca.gov/media/prs.aspx>.
3. Những chi tiết này được thu thập nhằm mục đích xác định tính cách hợp lệ để được bồi thường.
4. CalVCB có thể tiết lộ những chi tiết cá nhân của quý vị cho một người yêu cầu khác, chỉ trong trường hợp nếu luật pháp bắt buộc phải làm như vậy hoặc với lòng tin chắc là cần phải làm như vậy để:
 - a. Theo đúng những chỉ thị của luật pháp hoặc tuân hành tiến trình pháp lý được tổng đạt cho CalVCB hoặc trang mạng;
 - b. Bảo vệ và bênh vực các quyền hoặc tài sản của CalVCB; và,
 - c. Hành động dựa vào hoàn cảnh cấp bách để bảo vệ an toàn cá nhân cho những người sử dụng CalVCB, hoặc công chúng.
5. Cá nhân chỉ cần cung cấp những chi tiết được yêu cầu.
6. Những chi tiết được cung cấp là bắt buộc phải có.
7. Không cung cấp những chi tiết được yêu cầu có thể đưa đến hậu quả là đơn xin của quý vị bị từ khước.
8. Quý vị có quyền xem xét hồ sơ chứa đựng những chi tiết cá nhân mà quý vị đã cung cấp.
9. Những chi tiết thu thập sẽ được Chương Trình Bồi Thường Nạn Nhân California sử dụng.
10. Nếu có bất cứ những thắc mắc nào liên quan đến các chi tiết được thu thập, xin quý vị vui lòng viết thư đến địa chỉ sau: PO Box 48, Sacramento, CA 95812, gửi email cho info@victims.ca.gov, hoặc liên lạc với Phối Trí Viên Về Việc Giữ Kín của CalVCB qua InfoSecurityandPrivacy@victims.ca.gov.
11. Muốn biết thêm chi tiết về việc giữ kín, xin quý vị vui lòng xem Thông Báo Về Việc Giữ Kín Của CalVCB. Xem <http://victims.ca.gov/privacy.aspx>.
12. Muốn biết chi tiết về những thông tin của người tiêu thụ về vấn đề an ninh, xin vui lòng vào xem <https://oag.ca.gov/privacy/online-privacy>.